

**MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE LA UNIVERSIDAD  
NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS  
EN EL VALLE DE SULA Y  
HEALTH VOLUNTEERS OVERSEAS**

El propósito de esta carta es para informarles que el comité guía dental de Health Volunteers Overseas (HVO) ha aprobado el desarrollo de un programa de voluntarios en San Pedro Sula, Honduras. Actualmente estamos listos para continuar con la propuesta de un entrenamiento para dentistas generales y programas de educación con la Universidad Nacional Autónoma de Honduras en el Valle de Sula (UNAH-VS).

El propósito del programa será ayudar al departamento de odontología en la UNAH-VS con instrucciones clínicas y didácticas. Para llevar a cabo este propósito, los voluntarios deberán impartir charlas en cursos didácticos odontológicos, hacer demostraciones de procedimientos y técnicas clínicas, y proveer asistencia y supervisión a los estudiantes de odontología.

Los programas dentales de la HVO están auspiciados por la Asociación Dental Americana (ADA), y por consecuente, todos los voluntarios serán miembros de la ADA y HVO.

Health Volunteers Overseas anticipa el envío de 4-5 voluntarios al año, por un período de trabajo de dos semanas. A la persona designada en la UNAH-VS como coordinador del programa, se le proveerá de una copia del Currículo Vitae y de la licencia para la práctica dental en Estados Unidos del voluntario.

Los voluntarios de HVO serán responsables de su viaje de ida y vuelta a Honduras, así como de su hospedaje en hoteles locales. La transportación local del aeropuerto al hotel, y del hotel a la escuela dental serán proporcionados por el personal del departamento de odontología de la UNAH-VS.

EL Dr. Kevin Hardwick actuará como director del Programa por HVO, y será el encargado del reclutamiento y la preparación de los voluntarios para las tareas que deberán desempeñar.

La Dra. Norma Espinal Baggia de Rubi actuará como la coordinadora del programa en la UNAH-VS. Esta persona coordinadora es responsable de asegurarse que los voluntarios sean: 1) recibidos en el aeropuerto, 2) proveerles con una orientación de Honduras y su sistema de salud oral, y 3) asignar a un dentista que pueda asistirlo con cualquier pregunta o problema que pueda presentársele.

El jefe del Departamento de Odontología en la UNAH-VS, será el responsable de determinar el tipo de voluntarios que puedan ser de más ayuda con las necesidades académicas específicas que tenga el departamento.

Previo al arribo de los voluntarios, será beneficioso hacer los arreglos sobre el lugar donde se llevará a cabo el trabajo, de manera que se le pueda dar a cada voluntario una calendarización de actividades a realizar. Los voluntarios harán entrega al Coordinador de la UNAH-VS de los materiales de lectura por lo menos con un mes antes de la actividad.

La oficina de HVO y el Dr. Hardwick los mantendrán informados de forma regular sobre la selección de voluntarios, las fechas en que pueden venir y fechas de interés dental. La Sra. Bárbara Edwards, Socia del Proyecto HVO, será responsable de manejar los detalles de los trabajos a realizar por los voluntarios. La Sra. Edwards puede ser contactada en su correo electrónico [b.edwards@hvousa.org](mailto:b.edwards@hvousa.org).

El programa estará sujeto a una evaluación al finalizar el segundo año, conducida por ustedes y el Dr. Hardwick, para determinar lo que se ha alcanzado, si el programa deberá o no extenderse por un año más, y si se extiende, que modificaciones pueden hacerse.

Para que HVO empiece a reclutar voluntarios para el programa, necesito recibir una copia de esta carta firmada por una persona oficial o de parte de la UNAH-VS. Por favor envíeme una copia firmada al fax de nuestra oficina: 202-296-8018 o por correo electrónico a la Sra. Edwards.

Esperamos reclutar voluntarios para este fascinante nuevo programa con la Universidad Nacional Autónoma de Honduras in el Valle de Sula.

Sinceramente,

*Kevin S Hardwick*

for  
Nancy A. Kelly, MHS  
Director Ejecutivo

cc: Dr. Sally Hewett  
Ms. Helen Cherrett

Read and Accepted:



*[Signature]*  
Lic. Melda Baltodano  
Secretaria General, UNAH-VS

Date: 7-07-08

*Kevin S Hardwick*  
Dr. Kevin Hardwick  
Dental Steering Committee Member  
Health Volunteers Overseas

Date: July 2, 2008



# Health Volunteers Overseas

## Improving Global Health Through Education

1900 L Street, NW - Suite 310 - Washington, DC 20036  
TEL: (202) 296-0928 • FAX: (202) 296-8018 • WEB SITE: [www.hvovusa.org](http://www.hvovusa.org)

### BOARD OF DIRECTORS

Pamela Benson  
Cable News Network

Kim Dunleavy PhD, PT, OCS  
Wayne State University  
Rehabilitation Institute of  
Michigan

Rita Lemberg  
Consultant, International  
Cooperation & Development

John Fisk, MD  
Professor Emeritus  
Southern Illinois University  
School of Medicine

David Frost, DDS, MS  
Private practice

Stacy Clamor, MD  
University of Missouri

James Gerry  
Synthes (USA)

Stephane Murphy, MPA, CPA

Julia Plotnick, RN, MPH, FAAN  
EADDM, USPHS (ret)

Sandra Read, MD  
in private practice

Dennis Vargo, MD, FACP  
Pfizer Inc

## MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE HONDURAS IN EL VALLE DE SULA AND HEALTH VOLUNTEERS OVERSEAS

The purpose of this letter is to inform you that the dental steering committee of Health Volunteers Overseas (HVO) has approved the development of a volunteer program in San Pedro Sula, Honduras. At this time we are ready to move forward with a proposal for a general dentistry training and education program with the Universidad Nacional Autonoma de Honduras in el Valle de Sula (UNAH-VS).

The goal of the program will be to assist the dental school faculty at UNAH-VS with clinical and didactic instruction. To fulfill the goal, volunteers will provide lectures in dental didactic courses, demonstrate clinical procedures and techniques and provide assistance and oversight to the dental students.

The HVO dental programs are sponsored by the American Dental Association (ADA) and therefore, all volunteers will be members of the ADA and HVO.

Health Volunteers Overseas anticipates sending 4-5 volunteers a year for two week assignments. The designated on-site Program Coordinator at UNAH-VS will be provided with a copy of the volunteer's CV and current US license.

HVO volunteers are responsible for their travel to and from Honduras as well as their housing in local hotels. Local ground transportation from the airport and between the volunteer's hotel and the dental school will be provided by the dental school faculty.

Dr. Kevin Hardwick will fulfill the role of HVO Program Director, which involves recruiting and preparing volunteers for their assignments.

Dr. Norma Espinal Baggia de Rubi will serve as the on-site Program Coordinator for UNAH-VS. The on-site coordinator is responsible for ensuring that volunteers are 1) met at the airport, 2) provided with an orientation to Honduras and its oral health system, and 3) assigned a local dentist counterpart to act as a local contact to answer questions and assist with problems which might arise.

### SPONSORS

American Academy of  
Dermatology

American Academy of  
Orthopaedic Surgeons

American Academy of  
Pediatrics

American Association for  
Hand Surgery

American Association of  
Nurses

American Association of  
Oral and Maxillofacial  
Surgeons

American Burn Association

American College of  
Physicians

American Dental Association

American Orthopaedic  
Foot and Ankle Society

American Physical Therapy  
Association

American Society for  
Dermatologic Surgery

American Society for  
Surgery of the Hand

American Society of  
Clinical Oncology

American Society of  
Hematology

Association for the  
Advancement of Wound Care

Association of Bone and  
Joint Surgeons

Scoliosis Research Society

World Arthritis Organization

The Chief of the Department of Dentistry, UNAH-VS, will be responsible for determining the types of volunteers which will help meet the specific academic needs of the dental school.

Prior to a volunteer's arrival, it is beneficial for arrangements to be made at the training site so that the volunteers can be presented with an organized schedule. Volunteers will provide the on-site Coordinator with lecture materials at least one month prior to the assignment.

The HVO office and Dr. Hardwick will keep you informed on a regular basis as to the selection of volunteers, their dates of assignment and dental interests. Barbara Edwards, the HVO Project Associate, will be responsible for handling the details of the volunteers' assignments. Ms. Edwards can be reached through email at [b.edwards@hvouosa.org](mailto:b.edwards@hvouosa.org).

The program will be subject to an evaluation at the end of two years, conducted jointly by you and Dr. Hardwick to determine what has been accomplished; whether or not the program should be extended for another year, and if extended, what modifications might be needed.

In order for HVO to begin recruiting for the program, I need to receive a copy of this letter signed by the appropriate official on behalf of UNAH-VS. Please fax a signed copy to our office fax: 202-296-8018 or e-mail a scanned copy of the signed letter to Ms. Edwards.

We are looking forward to recruiting volunteers for this exciting new program with the Universidad Nacional Autonoma de Honduras in el Valle de Sula.


Sincerely,

*Kevin Hardwick*

for  
Nancy A. Keily, MHS  
Executive Director

cc: Dr. Sally Hewett  
Ms. Helen Cherrett

Read and Accepted:

  
Lfc. *[Signature]*  
Secretaria General, UNAH-VS  
Member

Date: 07-07-08

*Kevin Hardwick*  
Dr. Kevin Hardwick  
Dental Steering Committee

Health Volunteers Overseas

Date: July 2, 2008